

**SAN SIMEON COMMUNITY SERVICES DISTRICT  
POLICY ON DISCONTINUANCE OF RESIDENTIAL WATER SERVICES**

**圣西蒙社区服务区  
停水供水政策**

**1.目的**

该政策的制定是为了遵守参议院 998 号法案,即《水切断保护法》,由州长于 2018 年 9 月 28 日批准。

**2.生效日期**

该政策将于 2020 年 4 月 1 日生效。

**3.出版语言**

本政策和本政策要求的书面通知应以英文和《民法典》第 1632 条所列的语言 ( 包括西班牙语, 中文, 他加禄语, 越南语和韩语 ) 以及至少由居住在该地区供水服务区百分十的人口说的任何其他语言提供和发布。

**4.中止供水的先决条件**

A.在客户拖欠付款至少六十 ( 60 ) 天之前, 学区不得终止不付款的住宅服务。在因不付费而终止居住服务前不少于七 ( 7 ) 个工作日, 学区应通过电话或书面通知联系帐户上指定的客户。

B.当水区根据 ( A ) 项通过电话联系在帐户上指定的客户时, 工作人员应主动向客户提供此政策的书面文件。水区工作人员应提议讨论避免因不付款而终止服务的方案, 包括但不限于替代付款时间表, 延期付款, 最低付款额, 要求将未付余额摊销的程序以及请愿书审查和上诉。

C.当水区根据 ( A ) 项通过书面通知与帐户上指定的客户联系时, 应将付款拖欠单和即将终止供水服务的书面通知邮寄给提供住宿服务的住所客户。如果客户的地址不是提

供居住服务的房产的地址，则通知也应发送到提供居住服务的房产的地址，发给“居住者”。该通知应包括但不限于以下所有清晰明了的信息：

- ( i ) 客户的姓名和地址。
- ( ii ) 违约金额。
- ( iii ) 为避免中止住宿服务而需要付款或安排付款的日期，该日期为账单拖欠之日起六十 ( 60 ) 天，除非总经理酌情延长。
- ( iv ) 申请延长时间以支付拖欠费用的程序的说明。
- ( v ) 请愿书审查和上诉的程序的说明。
- ( vi ) 对客户可以请求延期，减少或替代的付款时间表的程序的描述，包括对滞后住宅服务费的摊销。

D.如果客户对服务或账单的准确性有任何投诉或争议，则客户有权情愿将水费单进行审查，并根据\_\_\_号地区政策向董事会对任何决定提起上诉。（请愿水费单审查和上诉程序）

## 5. 诚信提示要求

A. 如果水区无法通过电话与居住在该住所的客户或成年人取得联系，并且书面通知由于无法送达而通过邮件退回，则水区应付出真诚的努力访问该住所并离开或在显眼位置放置通知，通知即将停止不付费的住户服务的通知以及水区的终止不付费住户服务的政策。

B.如果住所的成年人向水区或可依法进行上诉的任何其他行政或法律机构就水费单提出上诉，则在上诉待决期间，水区不得中止居住服务。上诉权在《2006-1 地区条例》中确立。

## 6. 禁止中止住宅供水服务

A.如果满足以下所有条件，水区不得中止不付款的住宅供水服务：

( i ) 客户或客户的租户向水区提交主治医师的证明，该证明由《福利和机构法》的14088条 ( b ) 款 ( b ) 项 ( 1 ) 款 ( A ) 项定义规定，停止提供居住服务将威胁提供居住服务住所的居民的生命的生命，或对其健康和安安全全构成严重威胁。

( ii ) 客户证明他或她在财务上无法在水区的正常收费周期内支付住宿服务费用。如果客户家庭的任何成员当前是 CalWORK , CalFresh , 一般帮助(general assistance) , Medi-Cal , 补充安全收入(Supplemental Security Income)/州补充付款计划(State Supplementary Payment Program)或加利福尼亚州针对妇女 , 婴儿和儿童的特殊补充营养计划(California Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children)的接受者 , 或客户声明该家庭的年收入低于联邦贫困线的 200%。

( iii ) 客户愿意就所有拖欠费用订立摊销协议 , 制定替代付款时间表或延期或减少付款的计划。

B.如果以上条件均得到满足 , 则学区应为客户提供以下一种或多种选择 :

( i ) 未付余额的摊销。

( ii ) 参加替代付款的时间表。

( iii ) 部分或全部减少未支付余额 , 而无需向其他纳税人支付额外费用。

( iv ) 暂时推迟付款。

C.总经理有权确定客户采用 ( B ) 段所述的哪种付款方式 , 并可以设置该付款方式的参数 , 前提是要在 12 个月内还清所有未偿还的余额 , 并进一步规定总经理仅可批准未付余额的部分或全部减少 , 如果该减少额可以由水区董事会已批准并为此目的明确转入水基金预算的财产税收入资助。

D.在以下任何两种情况之下 , 水区在最突出和显眼的位置发布中断在该物业的服务的最终意向书后 , 住宅服务可能在不迟于五 ( 5 ) 个工作日内终止 :

( i ) 客户未能遵守六十 ( 60 ) 天或更长时间的拖欠费用的摊销协议 , 替代付款时间表或延期或减少付款计划。

( ii ) 在实行摊销协议 , 替代付款时间表或推迟或减少拖欠费用的付款计划时 , 客户没有在六十 ( 60 ) 天或更长时间内支付其当前的住宅服务费用。

## 7.恢复供水服务

A.城市和社区供水系统因不付费而中止居住服务 , 应向客户提供有关如何恢复居住服务的信息。对于向水区证明家庭收入低于联邦贫困线 200%的住宅客户 , 水区应执行以下两项操作 :

( i ) 将重新连接的服务费设置为在正常营业时间内重新连接的费用，该费用不超过五十美元 ( 50 美元 ) ，或者重新连接的实际费用 ( 如果较少 ) 。对于在非营业时间内重新提供住宅服务，水区应设定不超过一百五十美元 ( 150 美元 ) 的服务重新连接费，或者在非营业时间内重新连接的实际费用 ( 如果少 ) 。

( ii ) 从 2021 年 1 月 1 日起，在营业时间内重新连接的最高金额 50 美元和在非营业时间内重新连接的最高金额 150 美元应根据每年消费者物价指数变动而调整，该水区应使用洛杉矶地区和旧金山地区的平均值用于确定居民消费价格指数的上升。

( iii ) 每 12 个月免除一次拖欠水费的利息。

B.如果客户家庭的任何成员当前是 CalWORK , CalFresh , 一般帮助(general assistance) , Medi-Cal , 补充安全收入(Supplemental Security Income)/州补充付款计划(State Supplementary Payment Program)或加利福尼亚州针对妇女，婴儿和儿童的特殊补充营养计划(California Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children)的接受者，或客户声明该家庭的年收入低于联邦贫困线的 200% ，则城市和社区供水系统应认为该居民家庭收入低于联邦贫困线的 200%。

## 8.涉及房东-租户关系的服务

A.如果水区向第 17008 条所定义的劳改营中的独立式单户住宅，多单元住宅结构，活动房屋公园或永久住宅结构的居住者提供单独计量的住宅服务，则住所、构筑物或公园的业主、经理或经营者是记录的客户，当其帐户欠款时，水区应尽力在终止服务前十 ( 10 ) 天以书面形式通知居住者。书面通知应进一步告知住户他们有权成为客户，然后支付服务费，但无需支付任何可能欠款的款项。尽管有上述规定，水区目前尚未向活动房屋公园提供单独计量的住宅服务。

B.除非每个居住者同意服务条款和条件，并同意遵守法律要求和水区的法令、决议和规则，否则水区不得为居住者提供服务。但是，如果一个或多个居住者愿意并能够为帐户随后产生的费用承担责任，以使水区感到满意，可能包括满足但不限于支付 120 美元的押金并完成付款的要求，完成水区的服务申请，因此总经理或指定人可以评估水区是否对居住申请人可以满足服务条款和条件的要求感到满意，或者是否存在合法的物理手段让水区选择性地对那些未达到水区要求的居住者终止服务，水区应向其满意的能满足服务条款和条件的那些居住者提供服务。

9.报告要求 水区应每年在该水区的互联网网站和州水资源控制委员会上报告因无法付款而终止居住服务的次数。

10.本政策的局限性 除本政策明确规定的原因外，本政策中的任何内容均不会限制，约束或以其他方式损害水区除了明确在本政策中阐明的其它包括但不限于客户的未经授权的的行为的原因而终止向客户提供服务的能力。

#### 11.确保收取拖欠费用的其他行动

A.根据《政府法规》第 61115 ( a ) ( 3 ) ( C ) 条的规定，水区对客户不支付费用的罚款为百分之十 ( 10% ) ，另加每月的未付费用百分之一 ( 1% ) 的罚款。

B.根据《政府法》第 61115 ( b ) 条的规定，水区可以采用与财产税相同的方式在税单上收取任何拖欠费用和罚款。

C.根据《政府法》第 61115 ( c ) 条的规定，董事会授权总经理或指定人员签发证书，宣布经地区法律顾问正式批准的表格上显示的应缴纳的拖欠费用，罚款金额以及姓名和最后知道的应负责缴纳拖欠费用和罚款的地址，并按照总经理规定的程序在圣路易斯·奥比斯波县记录员办公室记录上述证明。所述程序应包括以下规定：只有在通知客户水区打算记录证书之后才可以记录证书，并且客户有十 ( 10 ) 个工作日通知水区客户是否打算将证明的记录提交给董事会，并且如果客户提出上诉，则只有在董事会考虑上诉之后且仅在董事会指示已记录证书的情况下，才可以记录证书。